

JAPAN P&I NEWS

No.921-17/09/12

外航組合員各位

韓国海域 — 漁船との衝突回避対策

題記の件に関し、韓国のコレスポンデント Eastern Shipping Co., Ltd.より、添付のガイダンスを受領いたしましたので、下記の当組合要訳とともにご参考に供します。

記

要 訳

概要

韓国では漁船と商船あわせて 1 日平均 13,000 隻近い船舶が韓国海域を航行している。過去 5 年間の漁船と商船の衝突事故の発生件数は増加傾向にあり、平均の年間衝突事故件数は 52 件（その内、重大事故は年平均 8 件）である。なお、事故は昼夜問わず発生している。※添付「漁船の混雑状況分布図（2016 年度月次）」をご参照。

韓国沿岸航行中に漁船と遭遇した場合

漁労中の漁船の航行は貨物船とは全く異なり、VHF 無線に応答できない場合や、英語が不自由なこともある。

海上にいるほとんどの漁船は航海中ではなく操業中である。したがって、漁船との危険な状況を避けるための積極的な行動が商船側に強く求められる。

注意点

- 見張りを励行し、海図室ではなく周囲が確認できる位置に立つこと。
- 漁船とは距離を保ち、できる限り迂回すること。
- ARPA（自動衝突予防援助装置）は常時電源を入れ、常に操舵手をブリッジに配置しておくこと。
- 危険な場合には、汽笛、発光信号、サイレン並びに号鐘等々、あらゆる手段で漁船側に警告をすること。

上記のとおり、韓国沿岸を航行する船舶は操業中の漁船に十分ご注意ください。

本船のご安航をお祈りいたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付：コレスポンデントからのガイダンス

Marine Information (2017-01) for Safe Navigation within Korean Waters

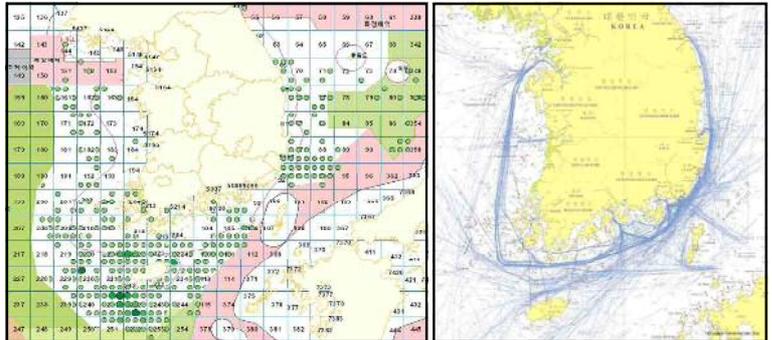
2017-01: Guiding Tips to avoid Collision with fishing vessel

Congestion of marine traffic within Korean Waters

On average of the daily based statistics from January to March, there are about **8,200 fishing boats** and **4,600 merchant vessels** (including small domestic vessels) within Korean Waters in a day.

This means almost thirteen thousand boats are moving around Korean Peninsula each day and **YOU** will be, if planning to sail to or from Korean ports, one of them.

Caution is what you need for your safety.



Fishing boats density (*15.Jan.~15.Mar.) Tracking of Merchant Vessels

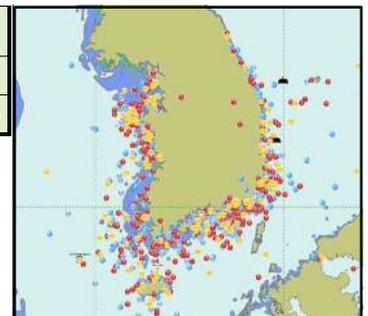
Statistics of collisions between fishing boats and merchant vessels in Korean Waters

Year	'16	'15	'14	'13	'12	The collisions during;	%
Numbers of the collisions	65	61	45	49	39	Day time(06:00~18:00)	41
Fatalities from the collisions	9	7	3	14	6	Night time(18:00~06:00)	59

Collisions (Fishing boat ↔ Merchant Ship) in Korean Waters Time of the Collisions

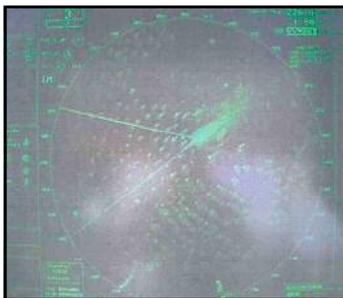
There are 52 collisions (Fishing boat - Merchant Ship) causing 8 fatalities in a year on average. What MOF focuses more on are ① all the fatalities are fishermen and ② the numbers of collisions and fatalities seem to be on trend of increase.

Please **think of Fishermen** while sailing in Korean Waters, **Day or Night!**



the Collisions in last 5 years

Risks you may encounter, with fishing boat, while you sail around Korea



Radar screen near Boryong port

Fishing boats, especially while on their fishing, may not be maneuvered as you can expect from other merchant vessels and this will bring you lots of difficulties in determining your further action.

More over, on your calling the fishing boat by VHF radio, there may not be any response because of the absence of VHF watching and also because of their language barrier in English.

As is to every fisherman in the world, regardless of the high fatalities, the utmost purpose of being at sea is **FISHING** not sailing.

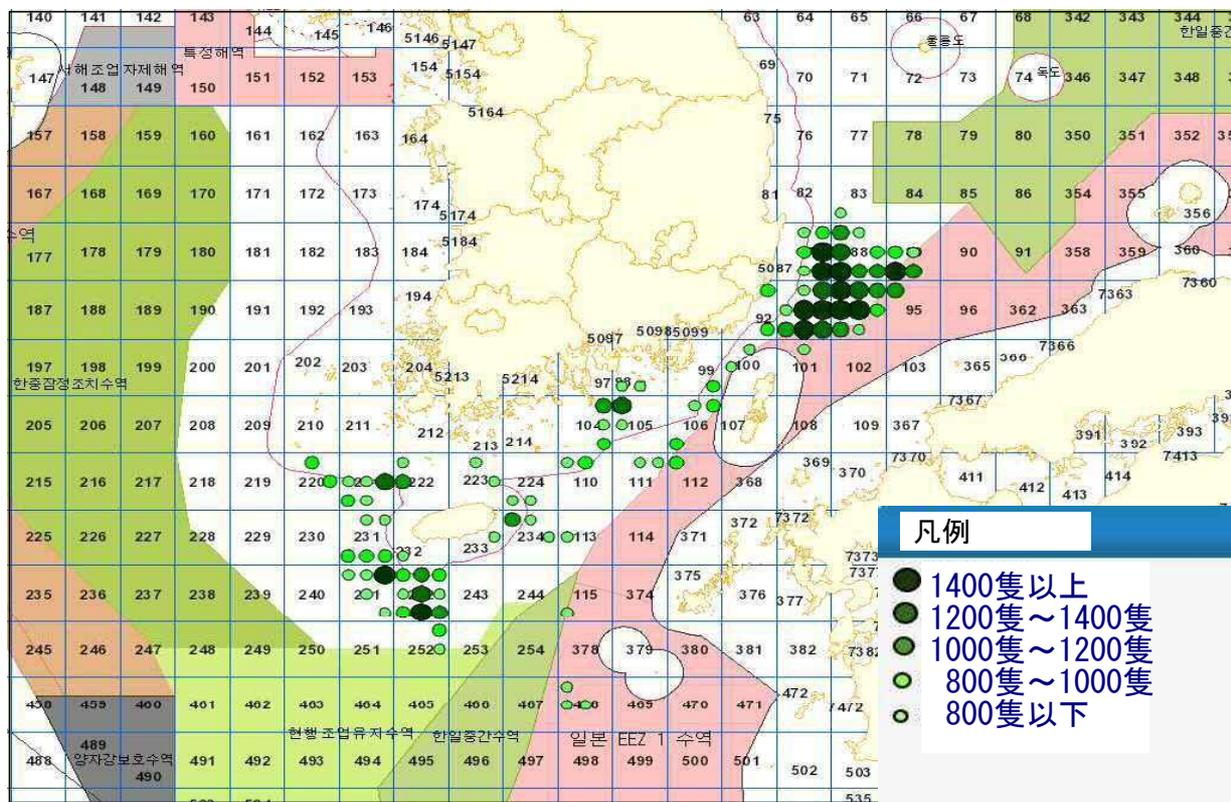
Thus, your proactive actions to avoid any risky situation with fishing boats are highly needed.

Actions you need in Korean Waters, for your safety and for that of Korean fishermen!!

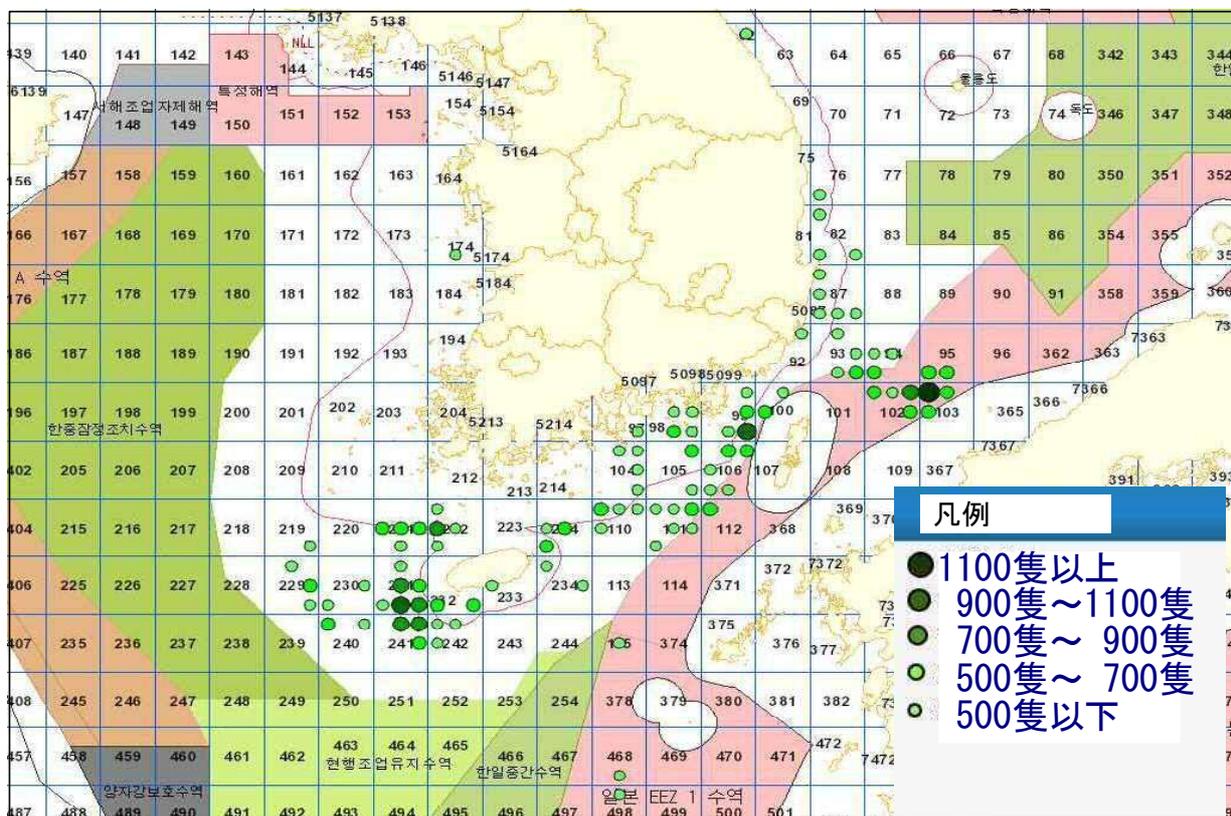
- ⚠ **Watch out and look out**, not in the chartroom but **at the conning position!**
- ⚠ Leave the fishing boats at a distance and, instead, **make detour as far as possible!**
- ⚠ Turn the ARPA on and keep your **helmsman on Bridge!**
- ⚠ Blow the horn, ring the bell or **do anything to warn them** in any risky situations!

Congestion of Fishing boats (Jan.-Feb, 2016)

January.

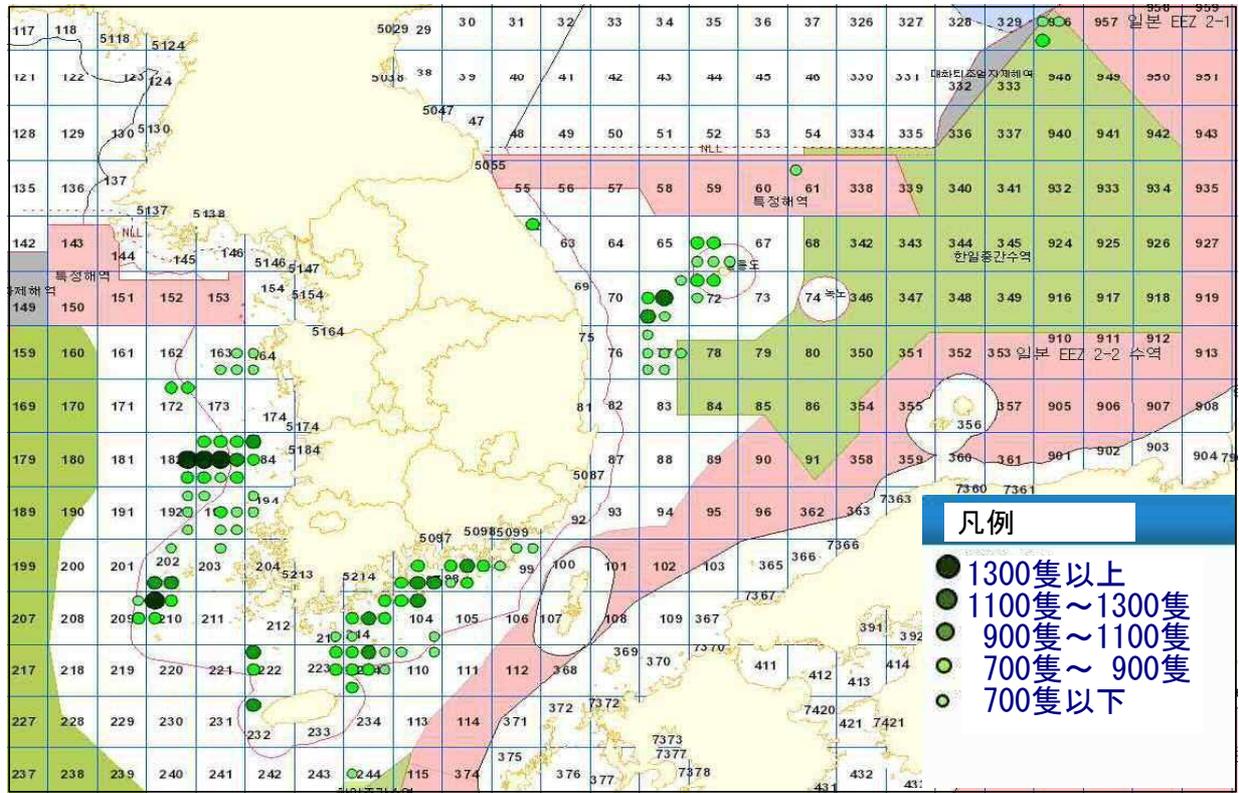


February.

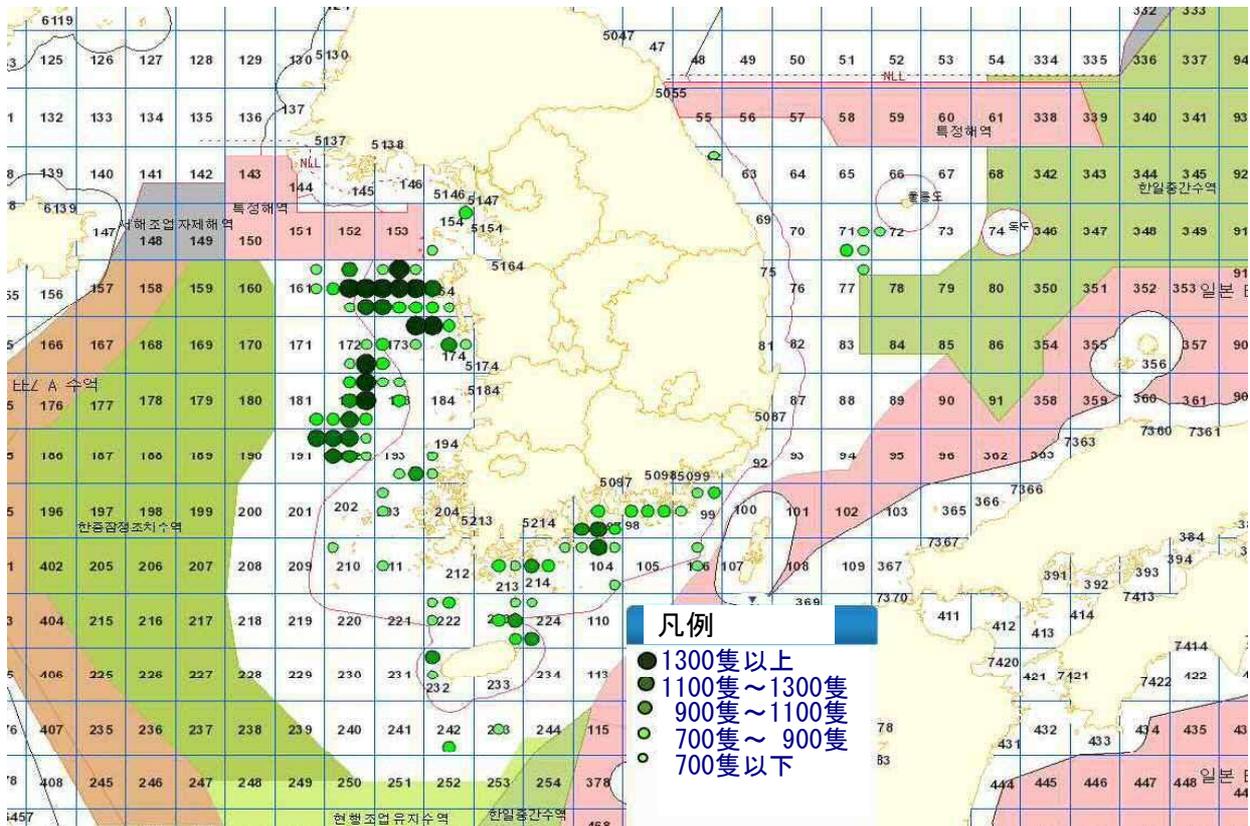


Congestion of Fishing boats (Jul.-Aug, 2016)

July.

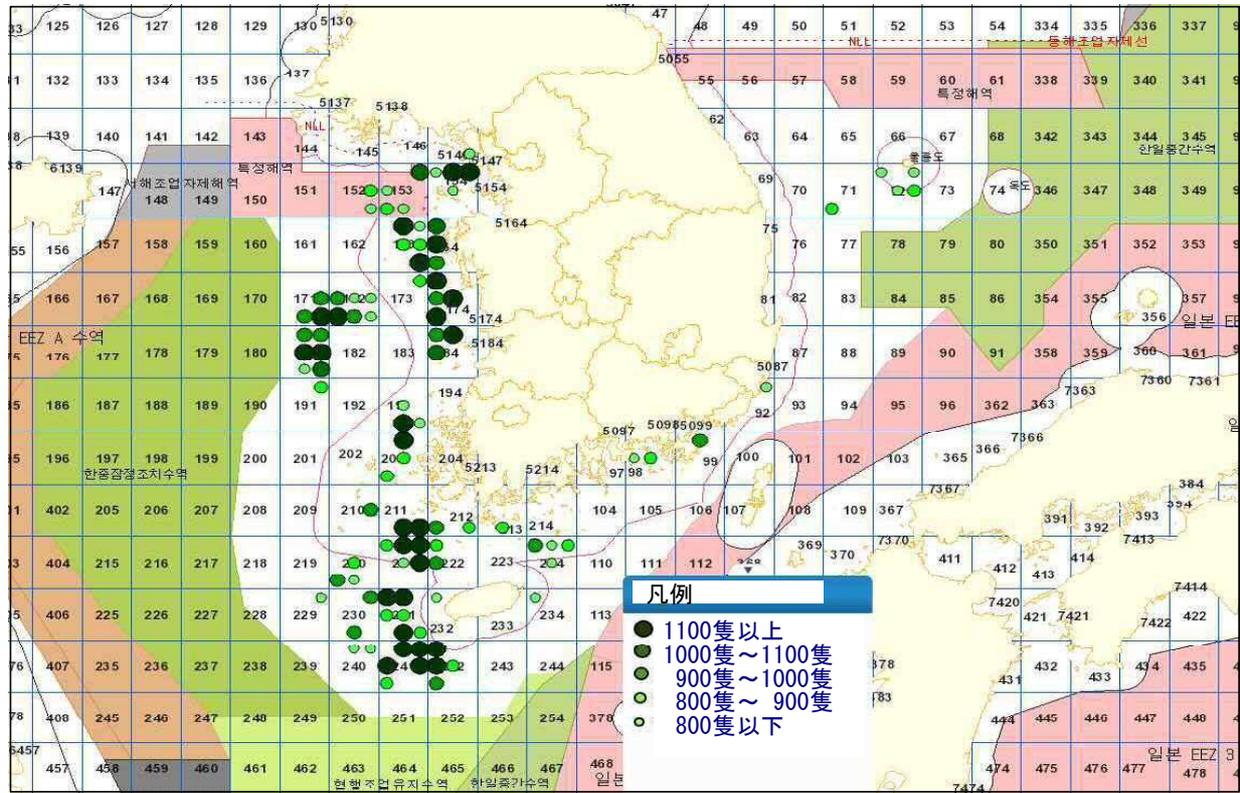


August.

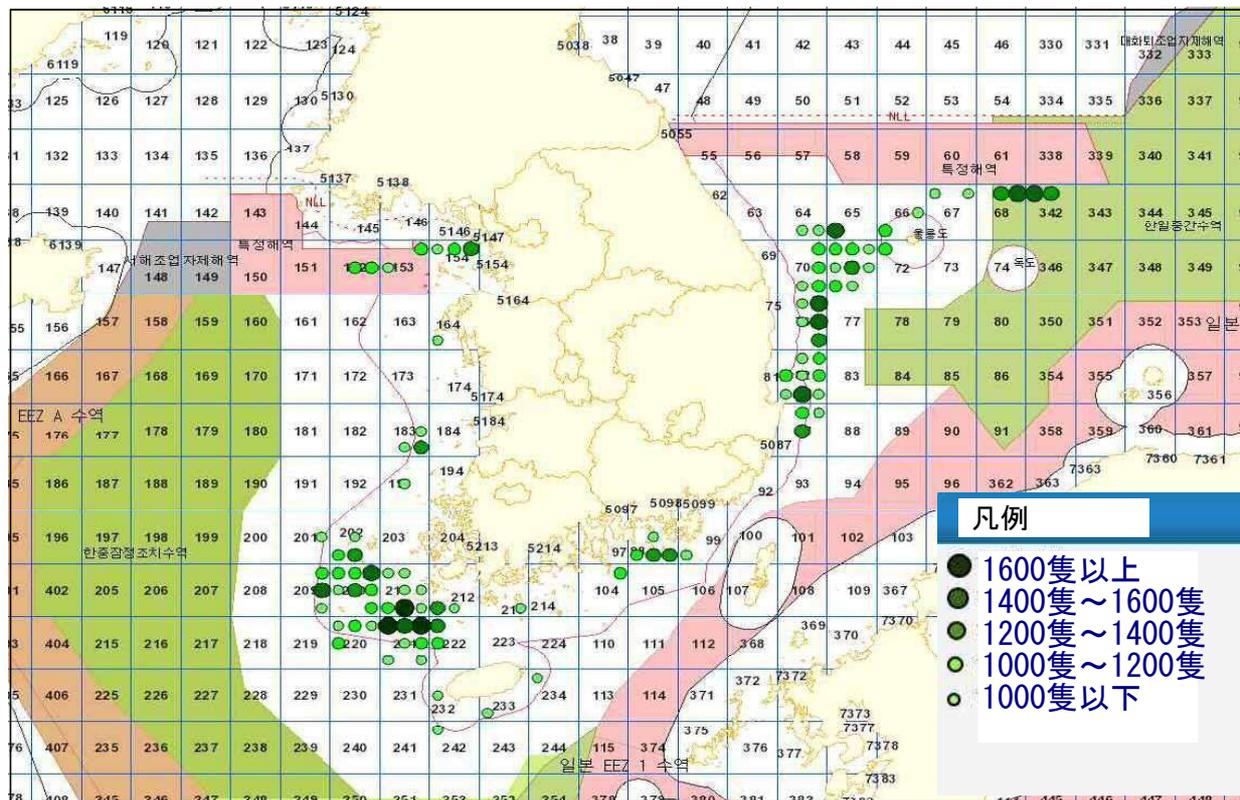


Congestion of Fishing boats (Sep.-Oct, 2016)

September.



October.

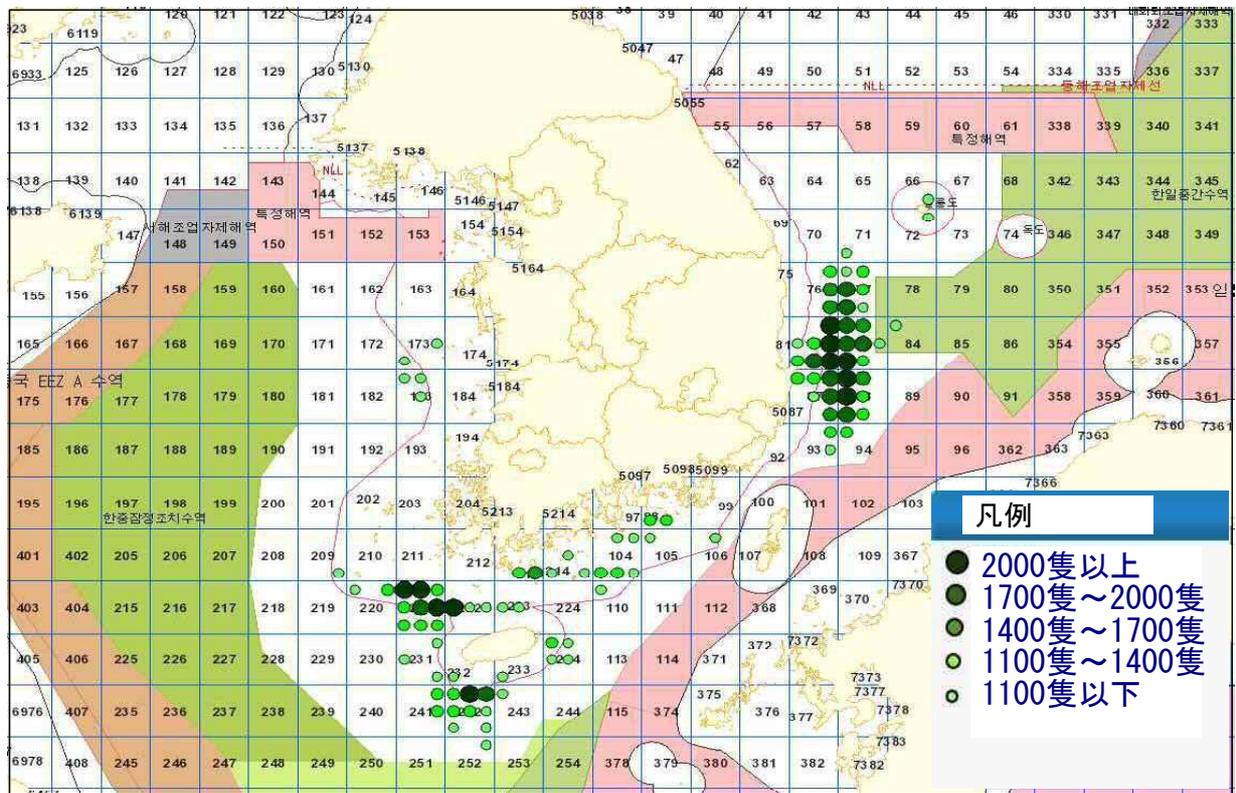


Congestion of Fishing boats (Nov.-Dec, 2016)

November.



December.



The Congestion data above are based on 2016 statistics and thus for your reference only.

Each numbered square is sized 30km by 30km and each circle of the legend shows the density of fishing boats in each 10km by 10km area.

The density is categorized in five levels for your easy understanding thus the empty square does not mean that there is no fishing boats.